

Porównanie tłumaczeń Marka 12:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I pierwsze siedzenia w zgromadzeniach i pierwszych miejscach na wieczerzach
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	pierwszych krzeseł w synagogach i zaszczytnych miejsc na ucztach.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i pierwszych siedzeń w synagogach, i pierwszych leżanek na wieczerzach.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I pierwsze siedzenia w zgromadzeniach i pierwszych miejscach na wieczerzach
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	domagają się pierwszych krzeseł w synagogach i zaszczytnych miejsc na ucztach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pierwsze krzesła w synagogach, i pierwsze miejsca na ucztach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I na pierwszych stołkach siadać w bóżnicach, i pierwsze miejsca mieć na wieczerzach;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i siedzieć na pierwszych stolicach w bóżnicach i pierwsze miejsca na wieczerzach;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	pierwsze krzesła w synagogach i zaszczytne miejsca na ucztach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pierwsze krzesła w synagogach, i pierwsze miejsca na ucztach;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	zajmują pierwsze miejsca w synagogach i na ucztach,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	pierwsze krzesła w synagogach i honorowe miejsca na ucztach.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i pierwsze ławy w synagogach, i pierwsze miejsca na ucztach;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Lubią zasiadać na honorowych miejscach w synagodze i na pierwszych miejscach przy stole.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i pierwszych krzesłach w synagogach, i pierwszych miejscach przy stołach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	перші місця в синагогах та передні лави на бенкетах;

¹⁾ <x>490 14:7-8</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i pierwsze krzesła w miejscach zbierania razem i pierwsze sofy w głównych posiłkach.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i pierwszych miejsc w bóżnicach, i pierwszych miejsc na wieczerzach;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	którzy lubią mieć najlepsze siedzenia w synagodze i zajmować na ucztach honorowe miejsca,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	oraz pierwszych siedzeń w synagogach i najpocześniejszych miejsc na wieczerzach.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	oraz najlepszych miejsc w synagogach i na przyjęciach.